

## 康樂館(第10座) **Recreation Centre (Block 10)**



服務台 Service Counter 接待處 Reception Room 籃球機及氣墊球室 Basketball Machine & Air Hockey Room 電視室 TV Room

室內運動攀登室 Indoor Sports Climbing Room 手工藝室 Arts & Handicrafts Room 兒童氣墊球及小型桌球室 Children Air Hockey & Snooker Room 舞蹈室 Dance Room



乒乓球室

美式桌球室

室內門球室

康樂棋區

地壺球室 Table Tennis Room Floor Curling Room 活動室 Activity Room American Pool Room 室內射箭室 Indoor Gateball Room Indoor Archery Room Chinese Billiard Area

訂場處,節目組及 公園辦事處(第21座)

Booking Office, Programme Office &Park Management Office (Block 21)

- 團體營舍 / 活動室(第25座) Group Hostel / Activity Room (Block 25)
- 團體營舍(第25A座) Group Hostel (Block 25A)
- 家庭營舍(第30座) Family Hostel (Block 30)
- 家庭營舍(第31座) Family Hostel (Block 31)
- 家庭營舍(第32座) Family Hostel (Block 32)
- 家庭營舍(第34座) Family Hostel (Block 34)
- 餐廳(第4座) Canteen (Block 4)
- 咖啡閣(第7座) Coffee Corner (Block 7)
- 燒烤場 Barbecue Area
- 更衣室/洗手間(第22座) Changing Room / Toilet (Block 22)

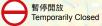
- 康樂館(第10座) Recreation Centre (Block 10)
- 卡拉OK室(第20座) Karaoke Room (Block 20)
- 活動室(第4ABCD座) Activity Room (Block 4ABCD)
- 綜合活動館及 活動室(第17座) Multi-purpose Centre & Activity Room (Block 17)
- 綜合活動館(第18座) Multi-purpose Centre (Block 18)
- 活動室(第35座) Activity Room (Block 35)
- 活動室(第49座) Activity Room (Block 49)
- 硬地球場 Hard-surface Pitch
- 草地球場 Grass Pitch
- 網球場 Tennis Court
- 壁球場 Squash Court

- 羽毛球場 **Badminton Court**
- 園藝館(第15座) Horticultural Centre (Block 15)
- Nursery
- Natural Trail
- Orchid House
- 非洲紫羅蘭屋 African Violet House
- 禮堂(第5座) Assembly Hall (Block 5)
- 芳香花園 Scented Garden
- Rope Course
- 兒童樂園(第9座) Children's Playhouse (Block 9)
- 兒童遊樂場 Children's Playground
- 西灣炮台 Sai Wan Fort
- 公眾騎術學校 Public Riding School



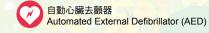
暢通易達洗手間 Accessible Toilet







Free Shuttle Bus Service + Pick-up Point





Lei Yue Mun Park

鯉魚門公園位於港島東區阿公岩與杏花邨之間・沿柴灣道經柴灣道兒童遊樂場側的小徑可直 達公園,路口對面為筲箕灣消防局。

The Lei Yue Mun Park is situated between A Kung Ngam and Heng Fa Chuen in the Eastern District, Hong Kong, You can go to the Park from Chai Wan Road via a lane besides Chai Wan Road Children's Playground and opposite the Shau Kei Wan Fire Station.





鯉魚門公園於下列時間提供免費穿梭巴士服務,接載營友往返筲箕灣港鐵站

The Lei Yue Mun Park provides free shuttle bus service to and from Shau Kei Wan MTR Station for campers as per the following schedule:

星期一至日及公眾假期 Monday to Sunday and Public Holidays				
鯉魚門公園開 From the Park to Shau Kel Wan MTR Station			筲箕灣港鐵站開(望隆街近地鐵站B1或C出口) From Shau Kel Wan MTR Station to the Park (Mong Lung Street near MTR Station Exit B1or C)	
0	1:00	下午 <b>P.M</b> .	9:30	上午A.M.
2	1:30	下午 <b>P.M</b> .	10:00	上午A.M.
3	2:00	下午 <b>P.M</b> .	10:30	上午A.M.
4	2:30	下午 <b>P.M.</b>	1:15	下午 <b>P</b> .M.
6	3:00	下午 <b>P.M.</b>	1:45	下午 <b>P</b> .M.
6	3:30	下午 <b>P.M.</b>	2:15	下午 <b>P</b> .M.
0	4:00	下午 <b>P.M.</b>	2:45	下午 <b>P</b> .M.
8	4:30	下午P.M.	4:45	下午P.M.

## 穿梭巴士站位置圖 **Location Map of Shuttle Bus Waiting Area**

穿梭巴士貼有「鯉魚門公園」標記,營友請 憑收據登車。座位有限,先到先得。如未能 登車,請自費使用其他交通工具往返鯉魚門 公園。

The shuttle bus is marked with "Lei Yue Mun Park" label. Valid receipts must be presented for boarding. As seating is limited and allocated on a first-come first-served basis, campers who are unable to board will need to arrange their own transportation to/from Lei Yue Mun Park at their own cost.



## 註Remarks:

- 1) 穿梭巴士站位於望隆街郵政局對面,營友可按照上圖所示由筲箕灣港鐵站B1或C出口前往。 The shuttle bus waiting area is opposite the Post Office on Mong Lung Street. Campers may go there from Exit B1 or C of Shau Kei Wan MTR Station according to the map above.
- 2) 營友須自費安排交通往返本公園。由本公園免費提供的穿梭巴士服務,服務時間/班次或載客人數會因應實際情況而改動,恕不另 行通知。如有查詢請於辦公時間(星期一至五,上午8時30分至下午5時,星期六上午8時30分至中午12時,公眾假期除外)致電 25687455,或於活動當日致電25687380與本公園職員聯絡。
  - Campers shall arrange transportation to and from this Park at their own cost. Subject to circumstances, the schedule/route alternations and passenger capacity of the free shuttle bus service provided by the Park may change without prior notice. For enquiries, please contact the park staff on 2568 7455 during office hours (Monday to Friday: 8:30am to 5pm, Saturday: 8:30am to 12nn, expect public holidays) or 2568 7380 on the event day.
- 3) 本公園逢星期一至五(全日)及星期六上午(上午9時30分至下午1時)安排16座位或24座位巴士提供服務。
  - From Monday to Friday (whole day) and on Saturday morning (from 9:30am to 1:00pm), a 16-seater or 24-seater bus will be used for the service.
  - 星期六下午(下午1時後)、星期日及公眾假期則安排24-55座位巴士提供服務。
  - On Saturday afternoon (after 1:00pm), Sunday and public holidays, a 24-55-seater bus will be used for the service.